## **МИНОБРНАУКИ РОССИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение в

**УНИВЕРСИТЕ** 

Документ подписан усиленной квалифицированной электронной подписью

Іный

Серийный номер сертификата

01 d8 2e c9 79 45 52 40 00 0a 3e f8 00 06 00 02 Выдан Чупандиной Е.Е., первый проректор -

проректор по учебной работе ФГБОУ ВО ВГУ

Действителен: с 03.03.2022 по 03.03.2023

УЧЕБНЫЙ ПЛА

!vпандин

План одобрен Ученым советом факультета

Протокол № 8 от 02.03.2022

по программе специалитета

45.05.01

45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность

Перевод и переводоведение. Английский и немецкий языки

(профиль):

Кафедра:

0734 перевода и профессиональной коммуникации "КППК"

Факультет: романо-германской филологии

аналитический

Квалификация: лингвист-переводчик

2022 Год начала подготовки (по учебному плану)

Образовательный стандарт (ФГОС)

№ 989 от 12.08.2020

Форма обучения: Очная Срок получения образования: 5л

Код	Области профессиональной деятельности и	(или) сферы профессиональной деятел	ьности. Профессиональные стандарты
04	КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО		
04.015	СПЕЦИАЛИСТ В ОБЛАСТИ ПЕРЕВОДА		
Основной	Типы задач профессиональной деятельности	СОГЛАСОВАНО	Электронная копия учебного плана верна.
+	переводческий		

Начальник УМУ

Декан

Начальник учебно-методического

управления ВГУ

Л.И. Колесникова

## Календарный учебный график

110310	T			1	1			1	_							-																	_	т —				_			_								
Mec	(	Сентяб	брь	2	(	Октяб	рь	7		Но	ябрь			• •	абрь		4	Я	нвары	ь	1	Ф	еврал	ПЬ	1		Ma			2	Αп	рель	m		M	ай			Июн	НЬ		n	Ин	оль	Ι,	7	Δ	ВГУС	Ē
Числа		8 - 14	15 - 21 22 - 28	29 -	6 - 12	'	20 - 26	27 -	3 - 9	10 - 16	17 - 23	24 - 30	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28	29 -	5 - 11	12 - 18	19 - 25	- 92	2 - 8	9 - 15	16 - 22	23 -	2 - 8	9 - 15	16 - 22	23 - 29	30 -	6 - 12	13 - 19 20 - 26	27 -	4 - 10	11 - 17	18 - 24	25 - 31	1 - 7		15 - 21	22 - 28	- 67 6 - 17	77 -0	13 - 19	, ,	27 -	3	17 -	24 - 31
Нед	1	2	3 4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33 34	35	36	37	38	39	40	41	42	43 4	14 4	5 4	16 47	7 4	48	49 5	0 5	1 52
I									*								* * *	*	Э	Э	К	K K K	i		*	*							*	*						Э Э Э	Э :	ЭН	(	КК	<	к	К	(	КК
II									*								* * *	* * *	Э	Э	К	K K K	•		*	*							*	*					*	Э Э Э	Э :	Э ŀ	(	КК	<	К	К	( H	КК
III									*								* * * *	* * *	Э	Э	К	K K			*	*							*	*					*	Э Э Э Э Э	Э	K K					К		КК
IV									*								* *	* * * 3	Э	Э Э Э К К	К	у	у	у	*	у *							*	*					* Э	Э		9 9 6 K K	(	КК	<	К	К	( k	КК
V									*								Э Э *	* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *	K	П	П	П	П	П	*	*						<u>Э</u>	Э Э Э	Пд	Пд	Пд	Пд	ПД ПД ПД ПД	Д Д * Д	Д	Д	Д	(	КК	<	К	K	( H	К

## Сводные данные

			Курс 1			Курс 2			Курс 3			Курс 4			Курс 5		Итого
		Сем. 1	Сем. 2	Всего	Сем. 3	Сем. 4	Всего	Сем. 5	Сем. 6	Всего	Сем. 7	Сем. 8	Всего	Сем. 9	Сем. А	Всего	ИПОГО
	Теоретическое обучение и практики	17 5/6	17 5/6	35 4/6	17 4/6	17 5/6	35 3/6	17 4/6	17 5/6	35 3/6	17 2/6	14	31 2/6	17	8	25	163
Э	Экзаменационные сессии	2	2 4/6	4 4/6	2	2 4/6	4 4/6	2	2 2/6	4 2/6	2	2 4/6	4 4/6	1 2/6	2	3 2/6	21 4/6
У	Учебная практика											4	4				4
П	Производственная практика														4 4/6	4 4/6	4 4/6
Пд	Преддипломная практика														4	4	4
Д	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы														4	4	4
К	Продолжительность каникул	11 дн	56 дн	67 дн	11 дн	56 дн	67 дн	10 дн	60 дн	70 дн	10 дн	60 дн	70 дн	6 дн	56 дн	62 дн	336 дн
*	<ul> <li>Нерабочие праздничные дни (не включая воскресенья)</li> </ul>		5 дн	12 дн	8 дн	5 дн	13 дн	8 дн	5 дн	13 дн	8 дн	5 дн	13 дн	8 дн	5 дн	13 дн	64 дн
Продолжительность		158 дн	207 дн	365 дн	158 дн	207 дн	365 дн	157 дн	208 дн	365 дн	154 дн	211 дн	365 дн	143 дн	222 дн	365 дн	1825 дн
Висон	Високосный год		False														
Студе	ентов																

Групп			

	- Форма контроля		Итого акад часов	Семестр 1	Kypc 1	Сичестр 2	Синистр 3	Курс	2 Camecop 4		<b>.</b>	Cens	ктр 5	Kypc 3	Сенастр б		еместр 7	10	rpc 4	Семестр 8		Семе	тр 9	Kypc S	Семестр А	
Cvertatus a Vivigenci nname	Harmenceanne Seas Saver Cos.			Пр. з.н. Конт. лек Лаб	Πρ CP Kowr z.e. Kowr. pa6. Ле	ж Лаб Пр СР Конт э.н.	Конт. Лек Лаб раб.	To CP Kont pons	з.н. Комт. раб. Лек Лаб							Kowr a.e. Kown. nex pass.					CP np. Kowr nogror pons			ports pao.	Лек Лаб Пр	CP np. Koer nogrot pons
Блок 1 Дисциплины Обязательная часть	(нодули)	273 273 203 203	10156 10156 5160 3844 1152 7308 7308 3714 2658 936	29.5 572 142 29.5 572 142	430 382 108 30.5 572 15 430 382 108 30.5 524 15	2 34 386 448 144 29 2 34 338 430 144 26	592 34 5 510 34 4	58 410 108 76 318 108	31 590 102 31 542 102	488 448 440 430	144 29.5 572 144 23.5 422	84 6 84	58 420 448 108 338 316 108	28.5 592 102 20 374 102	170 320 390 272 238	108 29.5 540 32 108 17.5 302 32	272 236 34 236	414 108 2 256 72 1	14.5 426 28 18 2.5 230	68 230 312 230 148	144 28	544 13 238	5 408 392 238 140	72 13 160 72	160 2	30 108
+ 61.0.01	Quenocodyses 4	4 4 36	144 144 68 40 36						4 68 34	34 40	36															
+ 61.0.02	История (история России, всеобщая история) 1 Теория и практика делового общения 1	4 4 36 3 3 36	144 144 68 40 36 108 108 50 58	4 68 34 3 50 16	34 40 36 34 58																					+
+ 61.0.04	Провстный менадимент 3	2 2 36	72 72 34 38			2	34	34 38																		
+ 61.0.05			72 72 34 38 72 72 66 6	2 34 34	38																					
	Физическая культура и спорт 1 Безопасность жизнедеятельности 1	2 2 36	72 72 32 40	2 32 16	16 40																					
	Звономика и финансовая гранотность 2		72 72 50 22		2 50 3	4 16 22				_													+++			+
+ 51.0.09	Правсевые и организационные соновы противодействии коррупции  Введения в науку о клаике 2	2 2 36			2 16 1	6 56																				
+ 61.0.11	Введение в науку о жънке 2 Лековко-граниалический практикум 124 3	15 15 36	144 144 68 40 36 540 540 272 160 108		68 40 36 4 68	4 34 40 36 68 40 36 3	68	68 40	4 68	68 40	36												+			+
+ 61.0.12	Практический курс английского языка 1234	40 40 36	1440 1440 816 480 144	9.5 204	204 102 36 10.5 204	204 138 36 10	204	104 120 36	10 204	204 120	36															
+ 61.0.13	Инструменты испусственного интеллекта для 2 значена клина и текств 2 Введение в специальность 2		72 72 34 38 72 72 34 38		2 34	34 38		-				$\vdash$					_						+	-		+
+ 61.0.15	Теория перевода 3		72 72 34 36 144 144 68 40 36		2 34 3		68 34	34 40 36																		+
+ 61.0.16 + 61.0.17	Практический курс немециого жыма 356 4	24 24 36	864 864 442 314 108 144 144 50 58 36			7	136	36 80 36	6 102 4 50 34	102 114	5.5 102 36		102 60 36	5.5 102	102 60	36										
	Лексикология 4  Регионоводочие антложимных стран 5 4		144 144 50 58 36 252 252 118 98 36		<del>-   -   -   -   -   -   -   -   -   -  </del>	++++		+++	3 50 34 3 50 34	16 58 16 58	4 68	34	34 40 36	+	+++		+		+++	+		+++	+++	+++	+++	+++
+ 51.0.19	Теория мажкультурной коммуникация 6	4 4 36	144 144 68 40 36					$\perp$						4 68 34	34 40	36										$\pm$
+ 61.0.20	Теория диохурса и текста 5 Практикум по культуре речекого общения на 689 5 7		72 72 32 40 1044 1044 622 314 108					+++	+	+	6 1%	16	16 40 136 80	6.5 136	136 62	36 4.5 102	100	60	5.5 112	112 50	36 65	136	136 62	36	+++	+
+ 61.0.22	практивором жамея Практивного по хупътуре речевого общения на 89 7 нечезком жаме	15 15 36	540 540 270 198 72									Lt				4 84	84	60	5 84	84 60	36 6		102 78	36		
	Teopetinecolar rplanelateixa S		144 144 50 58 36								4 50	34	16 58 36													
	Основы научного изпожения и реферерования 5  Испория английского языка 6		72 72 34 38 72 72 34 38			+		+	+	+	2 34		34 38	2 34 %	3		-		+	+		+++	+++	+++	+	+
+ 61.0.26	Cronscrana 7	3 3 36	108 108 32 40 36					-								3 32 16	16	40 36					+			+
+ 51.0.27 + 51.0.28	Регионоведение немецкожальных стран 6 Информационно-измичникационные помология в	2 2 36	72 72 34 38 72 72 34 38											2 34 34	38		24	38								
	Monore retendons consumos en espera	7 7 36	252 252 100 116 36	3 50 34	16 58 4 50 3	4 16 58 36											,	2								+
		8 2 2 36	72 72 34 38																2 34	34 38						
	Актуальные гроблемы мекдународных опношений 7  участниками образовательных отношений		144 144 50 58 36 2848 2848 1446 1186 216													4 50 16 12 238		58 36								
+ 61.8.01	Общественно-политический перевод 7	4 4 36	144 144 68 40 36		48	48 18 3	82	2 92	48	48 18	6 150		88 82 152	8.5 218	170 48 152	4 68	238 68	158 36 40 36	12 196 28 16	68 164	72 15.	306 12	5 1/0 252	13 160	160 2	108
	Переводческое редактирование 9 Отраслевой перевод 79 8A		72 72 34 38																			34	34 38			
A 51 R 04	Практический курс устного перевода с		252 252 156 96 540 540 258 210 72								2 34		34 38	3 68	68 40	1.5 34 1.5 34		20	2.5 56 5	56 34 56 34	36 2	34 3		1.5 32 3 32		22 an 36
+ 61.8.05	практичност къми Практичносий хурс гисьменного перевода с вистийского къми	14 14 36	504 504 246 186 72								2 34		34 38	2.5 68	68 22	1.5 34	34	20	2.5 28 2	28 26	36 2		38	3.5 48		42 36
	Практический курс перевода с немецкого жанка А 8 79	8 8 36	288 288 128 124 36													1.5 34	34	20	1.5 28 2	28 26	. 2	34 3	1 38	3 32	32	40 36
+ 61.8.07	Мирован литература в переводах 5 Основы перевода с родного языка на иностранный 9		72 72 34 38 108 108 68 40							_	2 34		34 38										69 40			+
+	Зпективные дисцеплины по физической культуре 23456	3 3 3	328 328 240 88 108 108 34 74		46	48 18	46	48 18	48	48 18	48		48 18	48	48 16								- W 40			+
+ 61.B.ДB.01	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.1 3 Основы профессионального аудерования 3	3 3	108 108 34 74			3		34 74																		
. Б1.В.ДВ.01.02	Основы профессионального аурерования 3 Лапинскей язык 3	3 3 36	108 108 34 74 108 108 34 74			3		94 74																		+
. 61.8.Д8.01.03	Правовые и организационные соновы побликовымилий (вологиямилий) выпальности	3 3 36	108 108 34 74			3	34	34 74																		
+ 61.8.28.02	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.2 6 Предпереводчесний анализ недиадискурса 6	3 3	108 108 34 74 108 108 34 74											3 34	34 74 34 74											
. 61.8.48.02.02	Придтереводческий энализ художиственного брадтереводческий анализ художиственного б	3 3 36	108 108 34 74											3 34	34 74											+
+ 61.8.48.03	Прадперводческой аналия художиственного 6  Дисциплиямы по выбору Б1.8.ДВ.3 7  Цифровой инструментарий перводчика 7	2 2	72 72 34 38 72 72 34 38													2 34	34	38								=
- 61.B.JB.03.02	Аудиовизуальный перевод 7	2 2 36	77 77 34 38	<del>-          </del>	<del>-   -   -   -   -   -   -   -   -   -  </del>	++++		+++		+			+	+	+++	2 34		38		+		+++	+	+++	+++	+
+ 61.8.Д8.04	Дисциплины по выбору 61.8.Д8.4 8	2 2	72 72 28 44					+		#		H		$-\Box$					2 28 28	44			$\Box$	+	+	$\blacksquare$
	Ведудие отрастевые практики и прикладные 8 множешие Оценка кичества перевода 8		72 72 28 44 72 72 28 44	<del>-          </del>	<del>                                     </del>	<del>                                     </del>		+++	<del>-   -   -  </del>	+	+	+	++++	+	+++		+		2 28 28 2 28 28	44		+++	+	+++	+++	+++
+ 61.B.JB.05	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.5 9	3 3	108 108 68 40																				68 40			##
	Сикоронный перевод на международных 9 мехоприятиях с антивійского жанка Поспедовательный перевод на международных 9		108 108 68 40	<del>-                                     </del>		++++		+	+	+		+		-			-			+		68	68 40	+	+++	+
	постировательных перевод на микодународных 9 мероприятиях с анелияболого жыка 9 Дисциплины по выбору \$1.8.Д8.6 А		108 108 68 40 72 72 16 56	-	+	+		+	+	+		$\vdash$	+	-	-					$\perp \perp$	3	68	68 40	2 16	16	56
+ 61.8.48.06.01	Последовательный перевод на междуніродных		72 72 16 56																					2 16		56
	мероприятиях с немецкого языка Сикоронный перевод на международных мероприятиях с немецкого языка А	2 2 36	72 72 16 56						+	+		+											1 1 1	2 16	16	56
Блок 2.Практика Обязательная часть		21 21	756 756 22 734	690 250										2 2	2 70 50				6 8	8 206 8 206	200			13 12	12 4	56 440
+ 62.0.01(H)	Учебная практика, научес-исследовательскае работа (получение первечных наваков научео- исследовательской работы)	2 2 36		50										2 2	2 70 50					5 200						$\top$
				200		+		+	$\bot$	+		Ш		-   -   -	1 ~ 2		$\perp$			$\perp$		+++	$\perp \perp \downarrow \perp$	-	+	+
+ 52.0.02(V) Часть, формируемая	Учебная практика, ознакомительная 8  участниками образовательных отношений	6 6 36 13 13		200 440		+		+	+	+	-		+	+	+++		-		6 8	8 200	3 200	+++	+++	13 12	12 4	56 440
+ 62.8.01(ff)	Производственная практика, переводческая А	7 7 36	252 252 4 248	240																				7 4		
+ 52.8.02(Па) Блок 3.Госуданствен	Производственная практика, преддилиомная А	6 6 36	216 216 8 208 216 216 207 9	200	++++	++++		+++	+	+	-		+	+	+++	+++	_	$\vdash \vdash \vdash$	+	+	+++	+++	+++	6 8	8	248 <u>242</u> 208 <u>200</u> 107 9
	ная итоговая аттестация Подготовка к гроцедуре зациты и зацита выпосной кактеформульной поботы	6 6 36	216 216 207 9																					6		207 9
ФТД Факультативны + ФТД 01	е дисциплины Актуальные проблемы переводоведения А	5 5 3 %	180 180 26 154 108 108 12 96	$-\Box$	-	++++	$HH\overline{H}$	++7	+	$+ \exists$	-H	H	$-\Box$	-H-H			$+\Box$	H - T	2 14 14	58	++	$++$ $\mp$	++	3 12	12	96
	литуальные проолены переводовиряния А Спецартизация переводческой деятельности 8	2 2 36	72 72 14 58					+		$\pm$		H		-					2 14 14	58			+++			+

					Итого				Курс 1			Курс 2			Курс 3			Курс 4			Курс 5	
		Баз.%	Bap.%	ДВ(от Вар.)%	Мин.	з.е. Макс.	Факт	Всего	Сем. 1	Сем. 2	Всего	Сем. 3	Сем. 4	Всего	Сем. 5	Сем. 6	Всего	Сем. 7	Сем. 8	Всего	Сем. 9	Сем
	Итого (с факультативами)				255	356	305	60	29.5	30.5	60	29	31	60	29.5	30.5	62	29.5	32.5	63	28	35
	Итого по ОП (без факультативов)				251	346	300	60	29.5	30.5	60	29	31	60	29.5	30.5	60	29.5	30.5	60	28	32
51	Дисциплины (модули)	74%	26%	21.4%	230	276	273	60	29.5	30.5	60	29	31	58	29.5	28.5	54	29.5	24.5	41	28	1
51.0	Обязательная часть				178	242	203	60	29.5	30.5	57	26	31	43.5	23.5	20	30	17.5	12.5	12.5	12.5	
1.B	Часть, формируемая участниками образовательных отношений					96	70				3	3		14.5	6	8.5	24	12	12	28.5	15.5	1
2	Практика	38%	62%	0%	15	61	21							2		2	6		6	13		1
2.0	Обязательная часть				8	8	8							2		2	6		6			
2.B	Часть, формируемая участниками образовательных отношений				7	53	13													13		1
3	Государственная итоговая аттестация				6	9	6													6		
тд	Факультативные дисциплины				4	10	5										2		2	3		
		ОП, факу	льтативь	і (в перио	д ТО)		56.8	-	53.5	57.2	-	56.8	58.3	-	57.8	59.2	-	55.1	57.9	-	55.1	5
	Учебная нагрузка (акад.час/нед)	ОП, факу	/льтативь	і (в перио	д экз. се	ссий)	53.2	-	54	54	-	54	54	-	54	46.3	-	54	54	-	54	
		в период гос. экзаменов						-			-			-			-			-		
	Контактная работа в период ТО (акад.час/нед)	ОП без э	лект. дис	циплин по	физ.к.		30.2	-	32.1	29.4	-	30.8	30.4	-	29.7	30.7	-	31.2	30.5	-	32	
	Контактная расота в период то (акад.час/нед)	элективн	ые дисци	плины по	физ.к.		1.5	-		2.7	-	2.8	2.7	-	2.8	2.7	-			-		
		Блок Б1					5160	-	572	572	-	592	590	-	572	592	-	540	426	-	544	
			сле по эле	ект. дисц.	по ф.к.		240	-		48	-	48	48	-	48	48	-			-		
	Суммарная контактная работа (акад. час)	Блок Б2					22	-						-		2	-		8	-		
	[	Блок БЗ						-			-			-			-			-		4
		Блок ФТ,	•				26	-	===	F70	-	500	500	-	==0	50.4	-	= 10	14	-		
			всем бло	кам			5208	-	572	572	-	592	590	-	572	594	-	540	448	-	544	_:
		ЭКЗАМЕ	` '					7	3	4	7	3	4	6	3	3	7	3	4	6	2	4
	Обязательные формы контроля	ЗАЧЕТ (	,					5	2	3	1		1	7	5	2	3	1	2	5	4	
			СОЦЕНКО					3	2	1	4	3	1	4	1	3	9	7	2	4	3	
		КУРСОВАЯ РАБОТА (КР)												1	1		1		1			
	Процент занятий от аудиторных (%)	лекцион	ных				13.74%															